

# LawHelp.org/NY

Helping low-income New Yorkers solve legal problems

A Collective  
Project of:

- City Bar Justice Center
- Greater Upstate Law Project
- Legal Aid Society of Northeastern New York
- Legal Services for New York City
- New York State Bar Association
- Pro Bono Net
- The Legal Aid Society
- Volunteers of Legal Service

## PARA DISTRIBUCION INMEDIATA

El 27 de febrero, 2006

Contacto: Christie Constantine; 347-381-0646; email: cconstan@hotmail.com

## HISPANOHABLANTES DE NUEVA YORK ENCUENTRAN ESPERANZA Y RESPUESTAS EN NUEVA PAGINA DE INTERNET

### *Proveedores de asistencia legal gratuita lanzan versión traducida al español de LawHelp.org/NY para ayudar a hispanos que sufren problemas legales*

Nueva York, NY – Una nueva página web ofrece esperanzas e información crítica a los hispanohablantes de Nueva York afectados por problemas legales. LawHelp.org/NY, un ambicioso proyecto desarrollado por proveedores de asistencia legal, por los tribunales de justicia y por colegios de abogados del estado de Nueva York, es un recurso gratuito y de fácil uso que ofrece información y ayuda legal a gente de bajos ingresos. La página web, originalmente lanzada en inglés en el 2000, ahora está disponible en español para ayudar a los cinco millones de hispanohablantes que residen en Nueva York.

“Desarrollamos esta página para ayudar a uno de cada cinco neoyorquinos que vive en la pobreza, que normalmente enfrenta problemas legales pero que no puede pagar un abogado,” explicó María Imperial, directora ejecutiva del City Bar Justice Center, uno de los fundadores de la página. Un estudio reciente descubrió que el 80 por ciento de los estadounidenses de bajos ingresos que tienen problemas legales no pueden obtener la asistencia de un abogado. “Sin asistencia legal, muchos de nuestros usuarios están en peligro de desalojo, pérdida de beneficios, discriminación y otros graves problemas” añadió Imperial. “Ahora, con LawHelp.org/NY en español, estamos asegurando que muchos más neoyorquinos tengan una manera fácil y confiable de conseguir asistencia legal.”

Con unos clics del ratón de su computadora, visitantes de LawHelp.org/NY pueden obtener información sobre sus derechos legales, encontrar oficinas de asistencia legal cerca de donde viven, y obtener información sobre los tribunales de Nueva York. Del sitio también se pueden bajar formularios e imprimir publicaciones, se puede acceder a un directorio de proveedores de servicios legales y sociales, y hacer enlaces a páginas web gubernamentales. Toda la información es revisada regularmente por un equipo de expertos legales para asegurar que esté correcta y al día. LawHelp.org/NY puede accederse desde cualquier computadora que tenga conexión a la Internet, como por ejemplo las ubicadas en bibliotecas y centros comunitarios.

“LawHelp.org/NY es el recurso legal online más completo de Nueva York,” dijo Raun Rasmussen, jefe del departamento de litigios de Legal Services for New York City, co-fundador del proyecto. “Antes, una persona podía gastar horas o días enteros llamando a una lista de números telefónicos para obtener ayuda. Usando LawHelp/NY, la gente puede encontrar asistencia legal, adaptada a sus necesidades y ubicación, en forma rápida y fácil.”

-más-

El año pasado, LawHelp.org/NY recibió 821,000 visitas. Actualmente, la página ofrece información en cuestiones de inmigración, vivienda y materias de derecho de familia como divorcio, custodia y mucho más. El sitio web también entrega información sobre los siguientes temas:

- § Protección al consumidor
- § Vivienda
- § Beneficios públicos
- § Familia y menores
- § Inmigración y naturalización
- § Educación
- § Salud
- § Discapacidad
- § Impuestos
- § Planificación de vida
- § Derechos del trabajador
- § Derechos de la persona

“LawHelp.org/NY, en inglés y español, es un recurso tremendamente valioso para la comunidad,” dijo Bob Kalin, un Organizador de Inquilinos con Housing Conservation Coordinators, una organización sin fines de lucro basada en Manhattan que trabaja en la preservación y defensa de una vivienda segura, decente y accesible. “Frecuentemente dirijo a mis clientes con problemas legales a LawHelp.org/NY, porque ahí encontrarán la ayuda que necesitan. Es fácil de usar, y está bien organizado.”

Aunque el “digital divide” sigue siendo una realidad, más y más gente de bajos recursos, minorías, y gente de la tercera edad tienen acceso a la Internet y el número está creciendo rápidamente. Según un estudio del PEW Internet and American Life Project, el 41 por ciento de la gente que gana menos de \$30,000 por año usa la Internet. Sesenta y tres por ciento de los hispanos usan la Internet (sólo uno por ciento menos que los blancos), 46 por ciento de los afro-americanos están “online.” Asimismo, 23 por ciento de la gente de 65 años o más usa la Internet.

LawHelp.org/NY es un proyecto realizado con la colaboración de un amplio espectro de organizaciones legales de interés público, incluyendo el City Bar Justice Center; Legal Services for New York City; The Legal Aid Society of New York; Pro Bono Net; Volunteers of Legal Service; Legal Aid Society of Northeastern New York; Empire Justice Center (una unión de Greater Upstate Law Project y Public Interest Law Offices of Rochester); y el New York State Bar Association.

LawHelp.org/NY es parte de un proyecto nacional que utiliza la tecnología para proveer información legal gratuita a poblaciones de bajos ingresos. Páginas web similares han sido lanzadas en 29 estados, incluyendo California, Florida, Texas, Montana, y Pennsylvania.

###